

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

**Waffelautomat**

Wafelijzer • Gaufrier • Máquina para gofres • Macchina per waffle • Waffle maker  
Gofrownica • Gofrisütő • Вафельница • Вафельница

**WA 3607**

ماكينة عمل كعك الوافل

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные требования безопасности для этого прибора

На изделии можно увидеть следующую пиктограмму с предупреждениями или информацией:



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожогов!

Температура поверхностей, с которыми вы соприкасаетесь, может достигнуть очень высоких значений при использовании.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой или дотрагивайтесь только до ручки прибора и до впадины на ручке.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Во время процесса выпекания и при открывании пекущих поверхностей берегитесь выхлопов пара с обеих сторон прибора. Опасность ожога!

### ВНИМАНИЕ:

- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.
  - Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
  - Не передвигайте прибор, если он включён.
  - Соблюдайте осторожность относительно жара, исходящего от прибора! Никогда не ставьте его рядом со шторами или под шторами или около других легковоспламеняющихся материалов!
  - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
  - Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
  - Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умствен-

ными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.

- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

### **ВНИМАНИЕ:**

Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, описанные в главе “Чистка”.

#### **Подготовка прибора к работе**

##### **Инструкция по эксплуатации**

Перед приготовлением первых вафель для употребления в пищу...

- Удалите упаковку, если таковая имеется. Полностью размотайте сетевой шнур.
- Протрите корпус и пекущие полуформы влажной тряпкой.

##### **Неподгораемая поверхность**

1. При первом пользовании смажьте поверхности полуформ жиром.
2. Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут (см. эксплуатация/порядок работы).
3. Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть.

##### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.
- **Не** упортебляйте в пищу вафли, приготовленные во время первой работы прибора.

4. После того, как прибор остыл, протрите пекущие полуформы бумажной салфеткой.

##### **Подключение к сети**

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.

2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Загорится красная контрольная лампа.

#### **Эксплуатация / порядок работы**

##### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Во время разогрева держите полуформы вафельницы закрытыми.
- По завершении фазы нагревания загорится зеленая контрольная лампа.
- Красная контрольная лампочка светится дальше и сигнализирует готовность прибора.
- Зеленая контрольная лампочка включается и выключается во время работы, чтобы поддержать установленную температуру выпечки.
- В паузах держите полуформы всегда закрытыми.

1. Для разогрева прибора установите регулятор температуры на 3.
2. Откройте крышку и добавьте тесто в центр подовой поверхности.

##### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Для выпечения вафель одинакового размера распределите тесто равномерно по полуформе. Налейте на нижнюю полуформу ровно столько теста, чтобы она была полностью покрыта.
- Наливать необходимо быстро, иначе вафли не получат равномерной коричневой окраски.

3. Аккуратно закройте крышку и подержите ее немного в прижатом положении.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Берегитесь выступающего пара, опасность ожогов.

4. При помощи регулятора отрегулируйте необходимую температуру выпечки.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Процесс выпечки длится прим. 5-6 минуты.
  - Это время может колебаться в зависимости от особенностей теста.
  - Если Ваши вафли получаются слишком тёмными, установите регулятор на более низкую ступень нагревания.
5. Снимайте готовые для еды вафли деревянной вилкой или аналогичным инструментом.
  6. Положите вафлю на плоское блюдо или тарелку и посыпьте ее сахарной пудрой.
  7. После каждого прохода, по потребности, слегка смажьте полуформы маслом.

#### ВНИМАНИЕ:

Ни в коем случае не пользуйтесь острыми или режущими предметами, это может повредить непригораемое покрытие поверхностей тостера.

#### Выключение

Чтобы остановить работу прибора, поставьте регулятор температуры в положение "0" (выключено). Затем отключите сетевую вилку от стеновой розетки. Красная контрольная лампочка потухнет.

#### Рецепт бисквитных вафель

Смешайте и взбейте до пены: 5 яичных желтков, 5 ст. ложек горячей воды, 100 г сахара и протёртую шкурку лимона, затем замесите тесто со 150 г муки и ½ чайной ложки порошка для выпечки. Хорошо взбейте 5 яичных белков и замесите их в тесто.

Другие рецепты Вы найдёте в рецептурных справочниках или применяйте готовые смеси, предлагаемые торговлей.

## Чистка

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

#### ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

#### Пекущие полуформы

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Пекущие полуформы вымойте губкой с мыльным раствором, протрите губкой с чистой водой и тщательно вытрите насухо мягкой тряпкой. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

#### Корпус

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

#### Устранение неисправностей

Неполадка	Возможная причина	Помощь
Прибор не функционирует.	Прибор не включен в сеть.	Проверьте розетку сети, вставив в нее какой-либо другой электроприбор, и/или правильно вставьте вилку в розетку сети.
	Регулятор температуры стоит на 0.	Переключите регулятор температуры на одну ступень выше.
Не загорается красная контрольная лампочка.	Нет электропитания.	Вставьте вилку в розетку сети. Прибор дефектный.



## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

WA 3607

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 miesięczne jamstwo u składu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečetka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezdje, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • дата приобретения, Штамп продавца, Подпис •

تاريخ الشراء ، ختم الموزع والتوقيع



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH  
[www.clatronic.com](http://www.clatronic.com)



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>